

## I. 31.

a) Parallele nur K 16; 14, dieselben Zeichen benützend, so gut wie ohne Varianten.— b) oder „Segen und Tugend“.— c) 御手代東人.— d) vgl. I 5 vv.— e) so auch K; Ky, J emendieren „Kupfergeld“.— f) 栗田朝臣; Kyō 郷 „Minister“, Bezeichnung des Hochstehenden, Adligen.— g) 廣瀬之家.

h) K. „Azumabito freite sie heimlich“.— i) 樓櫓 Das erste Zeichen deutet auf ein Gebäude mit mehreren Stockwerken, das zweite ursprünglich auf eine überm Sumpf errichtete Holzhütte.— k) oder „sein lassen“; „des Hauses Innere“ ist die chinesische Bezeichnung der Gattin.— l) 威德 diese beiden Zeichen sind aus K ergänzt. „Heiliges Bestreben“ shūgyō.